

[TRANSLATION.]

PIRE WHAKATIKATIKA I TE TURE MO HOROWHENUA PORAKA.

KUA whakahaua ahau kia ki penei, kua whiriwhiria e te Komiti mo nga Mea Maori te Pire kua huaina ake nei, a ki ta ratou whakaaro me tuku taua Pire kia mahia a kua e menemanatia.

13 o Tihema, 1897.

No. 299.—Petition of MAREMARE REUPENE and 63 others.

PETITIONERS pray that a medical man may be subsidised to attend to the Maoris in the Turakina District.

I am directed to report that the Committee recommend that this petition be referred to the Government for favourable consideration.

14th December, 1897.

[TRANSLATION.]

No. 299.—Pitihana a MAREMARE REUPENE me etahi atu e ono tekau ma toru.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaritea he utu mo tetahi takuta hei rongoa i nga tangata Maori o te Takiwa o Turakina.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria paitia.

14 o Tihema, 1897.

No. 230.—Petition of RETA URUROA and 9 Others.

PETITIONERS complain that they are landless, and pray for a grant of land near Waiuku or other relief.

I am directed to report that the Committee recommends that this petition be referred to the Government for consideration.

14th December, 1897.

[TRANSLATION.]

No. 330.—Pitihana a RETA URUROA me etahi atu toko iwa.

E KI ana nga kai-pitihana he hunga kore whenua ratou, a e inoi ana ratou kia hoatu he whenua mo ratou ki Waiuku a kia whakorangia etahi atu mate o ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.

14 o Tihema, 1897.

No. 331.—Petition of Sir WALTER LAWRY BULLER.

PETITIONER prays that he may be heard, by his counsel, at the bar of the House, in opposition to the Horowhenua Block Act Amendment Bill, 1897, and that the House will not proceed with the Bill until he has been so heard.

I am directed to report that the petitioner did not apply to be heard before this Committee in support of his petition; and the Committee make no recommendation, but leave the House to determine whether the prayer of the petitioner be granted or otherwise.

14th December, 1897.

[TRANSLATION.]

No. 331.—Pitihana a Sir WALTER LAWRY BULLER (a Waata Rauri Pura).

E INOI ana te kai-pitihana kia whakaaetia tona roia kia tu i te pa o te Whare ki te whakahi i te Pire whakatikatika i te Ture mo Horowhenua, 1897, a kia kua te Whare e whakahaere i taua Pire kia rangona ra ano ana korero.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore te kai-pitihana i tono kia tukua ia kia korero ki te Komiti i ana kupu tautoko i tana pitihana; heoi kaore te Komiti e whai kupu, engari ka waiho ma te Whare e whakaae e whakakore ranei te inoi a te kai-pitihana.

14 o Tihema, 1897.

REPORT ON THE KAPITI ISLAND PUBLIC RESERVE BILL.

I AM directed to report that the Committee to whom was referred the above-mentioned Bill, have, after taking evidence, a copy of which is attached, duly considered the same, and are of opinion that the Bill should not be allowed to proceed in its present form, but that a short Bill be passed this session preventing all private dealings with the land for twelve months, and in the meantime the Government should meet the Natives and endeavour to arrange matters with the native owners.

16th December, 1897.

[TRANSLATION.]

TE PIRE RAHUI I KAPITI MOTU MO TE IWI KATOA.

KUA whakahaua ahau kia ki penei, i tukuna mai ki te Komiti te Pire e mau iho nei te ingoa, a kua whiriwhiria taua mea i runga i nga korero i korerotia ki to ratou aroaro, e mau nei te taura o aua korero, a ki to ratou whakaaro kua e tukuna taua Pire kia whakahaere i runga i tona ahua e mau nei, engari me paahi he Pire poto hei arai, mo te tau kotahi, i nga whakahaerenga tuku katoa mo taua whenua a nga tangata noa iho, engari, i roto i taua tau kotahi, me kite te Kawanatanga i nga Maori a me whakamatau mehemea tera e taea te whakariterite etahi tikanga mo taua whenua i waenganui i te Kawanatanga me nga Maori nona taua whenua.

16 o Tihema, 1897.